

**INSTRUCTION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG / MANUEL D'INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES / MANUALE DI ISTRUZIONI**



**Compact DSP Test Set
Compact DSP Testtelefon
Combiné d'essai
Compact DSP
Juego de prueba
DSP compacto
Compact DSP Test Set**

English	3
Deutsch	7
Français	11
Español.....	15
Italiano	19

Read and understand all of the instructions and safety information in this manual before operating or servicing this tool.

Vor Bedienung oder Wartung dieses Messgerätes bitte alle Anweisungen und Sicherheitsinformationen in diesem Handbuch genau **durchlesen** und **beachten**.

Lire attentivement et bien comprendre toutes les instructions et les informations sur la sécurité de ce manuel avant d'utiliser ou de procéder à l'entretien de cet outil.

Lea y entienda todas las instrucciones y la información sobre seguridad que aparecen en este manual, antes de manejar estas herramientas o darles mantenimiento.

Prima di usare questa unità, o di eseguirne la manutenzione, **leggere e comprendere** tutte le istruzioni e le informazioni sulla sicurezza contenute nel presente manuale.



Accessories

Headset: Greenlee # M0459-20

Note: For safety reasons use only headsets tested and approved by Greenlee.

Cordsets:

With Small Crocodile Clips: Greenlee # M0459-00

With UK (BT) Plug: Greenlee # M0459-01

With RJ11 Plug: Greenlee # M0459-02

With Large Crocodile Clips (ABNS): Greenlee # M0459-10

Zubehör

Kopfhörer: Greenlee-Nr. M0459-20

Hinweis: Aus Sicherheitsgründen sind nur von Greenlee geprüfte und zugelassene Kopfhörer zu verwenden.

Kabelsätze:

Mit kleinen Krokodilklemmen: Greenlee-Nr. M0459-00

Mit GB (BT)-Stecker: Greenlee-Nr. M0459-01

Mit RJ11-Stecker: Greenlee-Nr. M0459-02

Mit großen Krokodilklemmen (ABNS):

Greenlee-Nr. M0459-10

Accessoires

Casque audio : Greenlee n° M0459-20

Remarque : Pour des raisons de sécurité, utiliser exclusivement des casques audio testés et homologués par Greenlee.

Cordons :

Petites pinces crocodile : Greenlee n° M0459-00

Fiche UK (BT) : Greenlee n° M0459-01

Fiche RJ11 : Greenlee n° M0459-02

Grandes pinces crocodile (ABNS) : Greenlee n° M0459-10

Accesorios

Auriculares: Greenlee # M0459-20

Nota: Por motivos de seguridad use únicamente auriculares comprobados y aprobados por Greenlee.

Juegos de cables:

Con pinzas de cocodrilo pequeñas: Greenlee # M0459-00

Con enchufe UK (BT): Greenlee # M0459-01

Con conector RJ11: Greenlee # M0459-02

Con pinzas de cocodrilo grandes (ABNS):

Greenlee # M0459-10

Accessori

Cuffie: Greenlee # M0459-20

Nota: Per motivi di sicurezza utilizzare solo le cuffie approvate da Greenlee.

Cavo connettore:

Con piccoli morsetti a cocodrillo: Greenlee # M0459-00

Con presa UK (BT): Greenlee # M0459-01

Con presa RJ11: Greenlee # M0459-02

Con grandi fermagli a cocodrillo (ABNS):

Greenlee # M0459-10



Fig. 1 / Abb. 1



Fig. 2 / Abb. 2



Fig. 3 / Abb. 3



Fig. 4 / Abb. 4

Description

The Greenlee Communications Compact DSP Telephone Test Set is intended to troubleshoot analog telephone circuits.

Safety

Safety is essential in the use and maintenance of Greenlee tools and equipment. This instruction manual and any markings on the tool provide information for avoiding hazards and unsafe practices related to the use of this tool. Observe all of the safety information provided.

Purpose of this Manual

This manual is intended to familiarize personnel with the safe operation and maintenance procedures for the Greenlee Communications Compact DSP Telephone Test Set.

Keep this manual available to all personnel. Replacement manuals are available upon request at no charge at www.greenlee.com.



Do not discard this product or throw away!

For recycling information, go to www.greenlee.com.

KEEP THIS MANUAL

One-Year Limited Warranty

Greenlee Textron Inc. warrants to the original purchaser of these goods for use that these products will be free from defects in workmanship and material for their useful life, excepting normal wear and abuse.

For all Test Instrument repairs, you must first request a Return Authorization Number by contacting our Customer Service department at: toll free in the US and Canada 800 642-2155; Telephone +1 760 598-8900; Facsimile +1 760 598-5634.

This number must be clearly marked on the shipping label. Ship units Freight Prepaid to:


Greenlee Repair Center, 1390 Aspen Way, Vista CA 92081 USA.

Mark all packages: Attention: TEST INSTRUMENT REPAIR.

For items not covered under warranty (such as dropped, abused, etc.) repair cost quote available upon request.

Note: Users outside Americas—contact: Greenlee Communications Ltd., Brecon House, William Brown Close, Cwmbran, UK NP44 3AB, Tel +44 1633 627710.

Important Safety Information

	⚠ WARNING
	Electric shock hazard: Contact with live circuits could result in severe injury or death.

⚠ WARNING
Electric shock hazard: <ul style="list-style-type: none">• Environment: Do not use in wet conditions. Do not connect to network if apparatus is wet.• This device is rated IP30.• Disconnect cordset from line before opening battery cover. Failure to observe these warnings could result in severe injury or death.

⚠ CAUTION
<ul style="list-style-type: none">• This unit is to be used by trained personnel only.• Do not perform any service or maintenance other than as instructed in this manual. Failure to observe these precautions may result in injury or property damage.

⚠ CAUTION
<ul style="list-style-type: none">• Inspect the test set and cordset for wear or damage. Replace worn, damaged, or missing components with Greenlee replacement parts. A damaged component may fail, resulting in injury or property damage.• If the equipment is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the equipment may be impaired.

⚠ CAUTION
This device is for connection to TNV3 network voltages only. Use this unit only on standard analog Telecom networks. If this unit is accidentally connected to an over-voltage condition, it will attempt to protect itself: Disconnect the unit as soon as possible as damage may occur. Connection to voltages in excess of 200 VDC can cause permanent damage to the unit.

Front Features

1 – TBR/FLASH

(Timed Break Recall)
 Interrupts line current for the set duration.

2 – LNR (Last Number Redial)

Redials up to 32 previous digits and any pauses.

3 – POL

(Hi-impedance Active Polarity)

No clicks are induced on the line when the **POL** button is pressed. Polarity works in all modes, even in parallel with an off-hook phone.

4 – PAUSE (Program)

Three second pauses are added with every press of this button, useful for easy access to charge-cards, etc. Use in conjunction with LNR feature.

5 – GS (Ground Start/Earth Calling)

A 3-wire test lead is required to use this feature. Ensure this is connected to ground, and then press **GS** just after moving to TALK mode. Release when dial tone heard.

6 – TONE/PULSE selection

Select before switching to **TALK**. Pressing ***** in pulse mode switches the tester to DTMF for the remainder of the call.

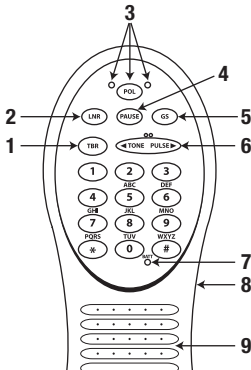
7 – BATT (Battery Low Warning)

In MON mode, when the LED first illuminates, it indicates that approximately 2 hours of continuous operation remain.

8 – Main Mode Switch

- **TALK (off-hook):** Use this mode for making and answering calls. "Over current protection" helps prevent damage to the tester if connected to a low impedance feed.
- **OFF/RING (on-hook):** The tester should be left in this mode when not in use (stand-by). The ringer (9) alerts the user to AC voltages on the line, but uses negligible battery current when idle. To reduce disruption to digital traffic, the ringer impedance is higher than normal on-hook impedance.

*Note: The tester will not go off-hook while ringing and the switch is moved from **OFF** to **TALK**. It will go off-hook in the pauses in the cadence. If you hear continuous ringing, **BEWARE!** This may indicate "mains" frequency power on the line.*



- **MON (Monitor):** Use this high impedance mode to listen to the line before switching to **TALK**. No line current is taken in this mode and no sound is transmitted from the microphone to the line. The tester will automatically power off within five minutes when not connected to a powered line to save battery. It will also automatically power on when connected to a powered line if the switch is left in **MON** position.

9 – Ringer

Unusual Sounds in the Earpiece?

- Hiss: Fax, modem, or digital traffic.
- Loud, continuous low frequency hum: May be AC, **BEWARE!**
- Loud, cadenced low frequency hum: May be ringing. Check by switching to **OFF**.

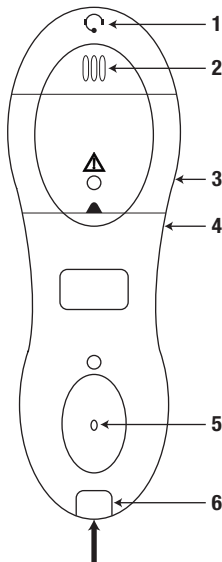
PROGRAM Mode

While on a working telephone line, off-hook (TALK mode), a long press of the **PAUSE** button will activate Programming mode, indicated by a short tune. After hearing the tune, choose the function, then the setting, and finally confirm by pressing *****. This will be confirmed by the short tune or rejected by an error tone. Here you can set TBR time, DTMF level, and PULSE ratio.

Description	Function	Options
TBR timing	2	1 = <u>100 ms</u> , 2 = 300 ms, 3 = 600 ms
PULSE ratio	4	1 = <u>60:40 ms</u> , 2 = 66:33 ms
DTMF power	6	1 = <u>-3 dBm</u> , 2 = <u>-9 dBm</u>

Quickly restore default settings (underlined) by long press of **PAUSE**, then **0** (zero), followed by *****.

Back Features



Insert RJ11 Connector

1 – Headset socket

Plugging in a headset will switch transmit/receive (TALK mode) and receive (MON mode), from handset to headset.

Note: For safety reasons use only headsets tested and approved by Greenlee.

2 – Earpiece

Listen here in MON and TALK modes when not using the headset.

3 – Mute

Press and hold for microphone mute in TALK mode.

4 – Volume control

TALK mode has three volumes: LOW/MED/HIGH. LOW is similar to a normal phone's level. Acoustic shock protection is provided in all settings.

5 – Microphone

Talk here in TALK mode when not using the headset.

6 – RJ11 lead socket

Pin 2: Ground; Pin 3: Tip; Pin 4: Ring

When Tip is positive with respect to Ring (normal polarity), the green LED illuminates.

Lightning: To specification ITU K.17,20, 21 (1500 V).

Digital Services Protection (DSP)

OFF Mode

Most PSTN and PABX analog telephone lines have a DC feed of between 24 and 66 volts. The Digital Voltage alarm, a rapid beeping sound, warns you if you are connected to a phone line which has more than 70 V DC.

If the alarm sounds, you have probably connected to a line carrying a large DC voltage, to power some remote digital equipment. In most cases this will be an ISDN NT or pair gain remote unit. Do not attempt to go off hook but switch to monitor mode; you should hear the characteristic hiss of digital signaling. This will confirm that the line is not analog but digital. Now you know that extra care has to be taken with this line; breaking, shorting, or connecting a normal telephone to this line will result in disruption to the service.

High Voltage Off-hook Inhibit

If you attempt to go into TALK mode on a line that has a DC feed of more than 110 V, the tester will not loop the line and you will hear longer warning beeps.

As well as protecting ISDN and pair gain services from disruption, DSP protects the tester from damage due to it having to dissipate high power levels in TALK mode.

Field Repair

Field repairs are limited to replacing line cords (with approved types) and replacing belt clips. Attempting any other repair at field level is liable to damage the instrument and will invalidate the manufacturer's warranty. Check your company policy before considering any repair. Although limited field repair may be possible, your company may have a policy of centralized repair.

Using the Compact Test Set

Installing the Battery

Refer to figures on page 2.

⚠ WARNING

Electric shock hazard: Disconnect cordset from line before opening battery cover.
 Failure to observe this warning could result in severe injury or death.

1. Slide the main mode switch to **OFF**.
2. Loosen the battery cover captive screw (Fig. 1) and carefully open the cover using a screwdriver (Fig. 2).
3. Connect a good 9 V alkaline battery to the clip (Fig. 3). In OFF mode negligible battery power is drawn.
4. Replace the cover, ensuring that both tabs are located correctly (Fig. 4). Tighten the battery cover captive screw.

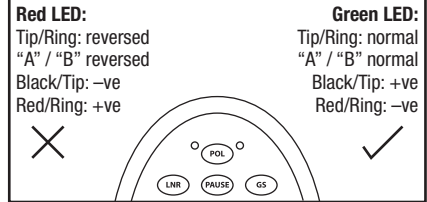
Connecting the Cordset

If not already fitted, plug in the RJ11 connector and secure the strain relief mechanism.

Hi-Z Active Monitor Mode (MON)

High impedance monitor mode allows the user to assess the state and traffic on the line by listening without disrupting that traffic. Negligible loop current is drawn and AC impedance is high.

1. Slide the main mode switch to **MON**. (If the unit is not connected to a powered line within 5 minutes, it will automatically switch off.)
2. Attach the RED lead to "B" leg and the BLACK lead to "A" leg, using the alligator clips.
3. Listen. Traffic will be heard if it is present on the line. If a loud 50 Hz/60 Hz hum is heard, **BEWARE – it may be mains power**. If a hiss is heard, there could be digital traffic.
4. Press and hold the **POL** button; observe the LEDs at the top of the keypad. An illuminated LED indicates that the voltage on the line is greater than 5 V; RED indicates that "A" leg and "B" leg may be reversed. If both LEDs illuminate, **BEWARE – AC is present**.



TALK Mode

1. With the main mode switch in **MON**, check if the line is in use. If not, select the required dialing mode with the **tone/pulse** switch, and then slide the main mode switch to **TALK**.

2. Listen. When dial tone is heard, dial a number as you would on a conventional telephone.

*Note: To temporarily switch from pulse to tone signaling, press * key. This can be useful when using a PABX, charge-cards, voice mail, etc.*

3. The earpiece volume can be boosted above a normal phone's level with the volume slider.
4. It is possible to cut off transmission by muting the microphone. To do this, press and hold the **MUTE** button.
5. To hang up, slide the main mode switch to **OFF**.

OFF Mode (OFF)

1. The ringer will warble in OFF mode when there is an incoming call.
2. To answer the call, slide the main mode switch to **TALK**.
3. To hang up, slide the main mode switch to **OFF**.
4. When not in use, ensure that the main mode switch is in the **OFF** position.

Note: The main mode switch should be left in the OFF position when the tester is not in use. In this position battery consumption is negligible. If the tester is not used for an extended period, it is advisable to remove the battery just in case it leaks and causes damage to the tester.

Beschreibung

Das Compact DSP Testtelefon von Greenlee Communications ist zur Fehlersuche auf analogen Telefonleitungen vorgesehen.

Sicherheitsvorkehrungen

Sicherheitsvorkehrungen sind bei der Verwendung und der Wartung der Geräte und Ausrüstung von Greenlee entscheidend. Die vorliegende Anleitung und etwaige am Gerät angebrachte Beschriftungen geben Hinweise zur Vermeidung von Gefahren und gefährlichen Praktiken in Bezug auf die Handhabung dieses Geräts. Bitte alle hier angegebenen Sicherheitshinweise beachten.

Zweck dieses Handbuchs

Diese Anleitung dient dazu, das Personal mit der sicheren Bedienung und Wartung des Compact DSP Testtelefons von Greenlee Communications vertraut zu machen.

Bitte dieses Handbuch allen Mitarbeitern zugänglich machen. Ersatz-Handbücher sind auf Anfrage kostenlos erhältlich unter www.greenlee.com.



Dieses Produkt nicht wegwerfen.

Recycling-Informationen sind unter www.greenlee.com nachzulesen.

DIESES HANDBUCH BITTE AUFBEWAHREN

Eingeschränkte Ein-Jahres-Garantie

Greenlee Textron Inc. garantiert dem Erstkäufer dieser Produkte, dass sie unter Ausschluss von normalem Verschleiß oder Missbrauch für den Zeitraum ihrer Nutzungsdauer frei von Bearbeitungs- und Materialfehlern sind.

Bei allen Reparaturen an Prüfgeräten muss zunächst eine Rücksendeerlaubnisnummer (RA No.) bei der Kundendienstabteilung unter den folgenden Nummern angefordert werden: Gebührenfrei in den USA und Kanada 800 642-2155; Telefon +1 760 598-8900; Fax +1 760 598-5634.

Diese Nummer muss gut lesbar auf dem Versandetikett angegeben werden. Alle Geräte freigemacht an Greenlee Repair Center, 1390 Aspen Way, Vista, CA 92081 USA

senden und mit „Attention: TEST INSTRUMENT REPAIR“ beschriften.

Bei Geräten ohne Garantieschutz (z. B. heruntergefallene oder missbrauchte Produkte) kann auf Anfrage ein Kostenvoranschlag für die Reparatur erstellt werden.

Hinweis: Benutzer außerhalb von Nord- und Südamerika wenden sich bitte an folgende Adresse: Greenlee Communications Ltd., Brecon House, William Brown Close, Cwmbran, UK NP44 3AB, Tel +44 1633 627710.

Wichtige Sicherheitsinformationen

	⚠️ WARNUNG
	Stromschlaggefahr: Das Berühren von Stromkreisen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

⚠️ WARNUNG
Stromschlaggefahr: <ul style="list-style-type: none">• Betriebs- bzw. Lagerbedingungen: Nicht in einer feuchten Umgebung verwenden. Das Gerät nicht in unserem Zustand an ein Netz anschließen.• Dieses Gerät erfüllt die Schutzart IP30.• Vor dem Öffnen der Batteriefachabdeckung den Kabelsatz von der Leitung trennen. Das Nichtbeachten dieser Warnungen kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

⚠️ VORSICHT
<ul style="list-style-type: none">• Dieses Gerät darf nur von geschultem Personal verwendet werden.• Keine anderen als in diesem Handbuch genannten Service- oder Wartungsarbeiten vornehmen. Das Nichtbeachten dieser Vorsichtsmaßnahmen kann unter Umständen zu Verletzungen oder Sachschäden führen.

⚠️ VORSICHT
<ul style="list-style-type: none">• Das Testtelefon und den Kabelsatz auf Abnutzung oder Schäden untersuchen. Abgenutzte, beschädigte oder fehlende Teile umgehend durch Greenlee-Ersatzteile ersetzen. Eine beschädigte Komponente kann u. U. versagen und zu Verletzungen oder Sachschäden führen.• Wenn das Gerät auf eine andere als die vom Hersteller vorgesehene Weise verwendet wird, kann der vom Gerät bereitgestellte Schutz beeinträchtigt sein.

⚠️ VORSICHT
Dieses Gerät ist nur zum Anschluss an TNV3-Stromkreise bestimmt. Dieses Gerät darf nur in standardmäßigen analogen Telekommunikationsnetzen verwendet werden. Wird dieses Gerät versehentlich an ein Netz mit Überspannung angeschlossen, führt es Selbstschutzmaßnahmen durch: Das Gerät so schnell wie möglich vom Netz trennen, da es sonst beschädigt werden kann. Ein Anschluss an Spannungen über 200 V DC kann das Gerät dauerhaft beschädigen.

Funktionen auf der Vorderseite

1 – TBR/FLASH (Timed Break Recall/ Zeitlich definierte Unterbrechung/ R-Taste)

Unterbricht
Leistungsstrom für einen
festgelegten Zeitraum

2 – LNR (Last Number Redial/ Wahlwiederholung der letzten Rufnummer)

Wiederwahl von bis zu
32 der zuletzt gewählten
Ziffern und Pausen

3 – POL (Hi-impedance Active Polarity/ Hochohmige aktive Polarität)

Keine Klickgeräusche in der Leitung bei gedrückter
POL-Taste. Die Polaritätsbestimmung funktioniert in
allen Modi, selbst bei abgehobenem Testtelefon und
gleichzeitiger Verwendung eines anderen abgehobenen
Telefons.

4 – PAUSE (Programmieren)

Bei jedem Tastendruck werden dreisekündige Pausen
eingefügt. Nützlich für leichte Verwendung von Prepaid-
Telefonkarten usw. In Verbindung mit der LNR-Funktion
zu verwenden.

5 – GS (Ground Start/Earth Calling)

Für diese Funktion wird eine dreidradige Testleitung
benötigt. Die Testleitung muss an Masse angeschlossen
sein. Dann direkt nach Umschalten in den TALK-Modus
GS drücken. Taste freigeben, wenn der Wählton zu
hören ist.

6 – TONE/PULSE/TON-/IMPULSWAHL-Auswahl

Auswählen, bevor auf **TALK** (SPRECHEN) gewechselt
wird. Wenn im Impulsmodus die Taste ***** gedrückt wird,
schaltet das Testtelefon für den Rest des Anrufs auf MFV.

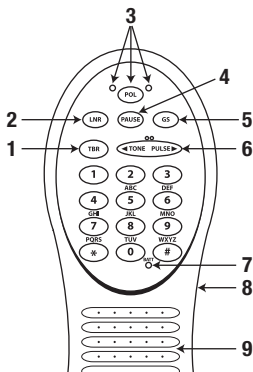
7 – BATT (Niedriger Batteriestand)

Im MON-Modus wird durch das erstmalige Aufleuchten
der LED-Anzeige angezeigt, dass noch ca. 2 Stunden
ununterbrochener Betrieb zur Verfügung stehen.

8 – Haupt-Modusschalter

• **TALK – SPRECHEN (Hörer abgenommen):** In diesem
Modus werden Anrufe getätigt und angenommen.
Der „Überstromschutz“ schützt das Testtelefon vor
Schäden, wenn es an eine niederohmige Zuführung
angeschlossen ist.

• **OFF/RING/AUS/KLINGELN (Hörer aufgelegt):** Das
Testtelefon sollte in diesem Modus verbleiben, wenn
es nicht eingesetzt wird (Standby). Der Rufstromgeber
(9) warnt den Benutzer, dass auf der Leitung
AC-Spannungen anliegen, verwendet jedoch im
Ruhezustand Batteriestrom von vernachlässigbarer



Größe. Um Unterbrechungen des digitalen Verkehrs
zu reduzieren, ist die Impedanz des Rufstromgebers
größer als die normale Impedanz bei aufgelegtem
Hörer.

*Hinweis: Das Testgerät hebt während des Klingelns
nicht ab und der Benutzer schiebt den Schalter von
OFF (AUS) auf TALK (SPRECHEN). Es hebt in den
Pausen im Rhythmus ab. ACHTUNG bei ununter-
brochenem Klingelton! Die Leitung kann Netzstrom
führen.*

- **MON (Monitor/Überwachung):** Mit diesem
hochohmigen Überwachungs-Modus kann die Leitung
vor dem Umschalten auf **TALK** (SPRECHEN) geprüft
werden. In diesem Modus wird kein Leistungsstrom
gemessen und kein Ton vom Mikrofon an die Leitung
übertragen. Das Testtelefon schaltet sich nach fünf
Minuten automatisch aus, wenn es nicht an eine
stromführende Leitung angeschlossen ist, um Strom
zu sparen. Das Testtelefon schaltet sich des Weiteren
automatisch ein, wenn es im **MON**-Modus (Schalter
auf **MON** gestellt) an eine stromführende Leitung
angeschlossen wird.

9 – Rufstromgeber

Ungewöhnliche Geräusche in der Hörmuschel?

- Zischgeräusch: Fax, Modem oder digitaler Verkehr
- Lautes, ununterbrochenes niederfrequentes Brummen:
Hierbei kann es sich um Wechselstrom handeln.
VORSICHT!
- Lautes, niederfrequentes rhythmisches Brummen:
Kann sich um den Klingelton handeln. Durch
Ausschalten (**OFF**) überprüfen.

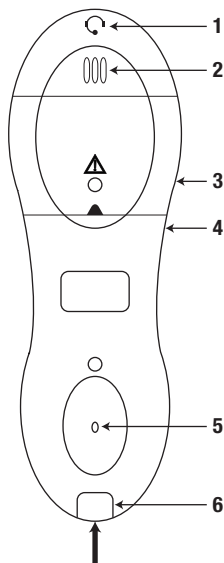
PROGRAMMIER-Modus

Ist das Testtelefon bei funktionsfähiger Telefonleitung
abgehoben (SPRECH-Modus), wird durch ein langes
Drücken der Taste **PAUSE** der Programmier-Modus
aktiviert, worauf mit einer kurzen Melodie hingewiesen
wird. Nach Vernehmen der Melodie die Funktion und
dann die Einstellung wählen. Dann durch Drücken von *****
bestätigen. Dies wird durch eine kurze Melodie bestätigt
oder durch einen Fehlerton zurückgewiesen. Hier
können die TBR-/Flash-Zeitdauer, der MFV-Pegel und
das IMPULS-Verhältnis eingestellt werden.

Beschreibung	Funktion	Optionen
TBR-/Flash- Zeitdauer	2	1 = 100 ms, 2 = 300 ms, 3 = 600 ms
IMPULS- Verhältnis	4	1 = 60:40 ms, 2 = 66:33 ms
MFV-Leistung	6	1 = -3 dBm, 2 = -9 dBm

Durch langes Drücken der Taste **PAUSE** gefolgt von **0**
(Null) und ***** können die werkseitigen Einstellungen
schnell wiederhergestellt werden.

Funktionen auf der Rückseite



RJ11-Stecker einstecken

1 – Kopfhörer-Buchse

Durch Einstecken eines Kopfhörers werden Übertragen/ Empfangen (SPRECH-Modus) und Empfangen (MON-Modus) vom Testtelefon auf den Kopfhörer umgeschaltet.

Hinweis: Aus Sicherheitsgründen sind nur von Greenlee geprüfte und zugelassene Kopfhörer zu verwenden.

2 – Hörmuschel

In den MON- und SPRECH-Modi hier durch Hören prüfen, wenn der Kopfhörer nicht verwendet wird.

3 – Mute – Stumm

Gedrückt halten, um das Mikrofon im SPRECH-Modus stummzuschalten.

4 – Lautstärkeregelung

Im SPRECH-Modus gibt es drei Lautstärkeeinstellungen: LOW/MED/HIGH (NIED/MITTEL/HOCH). NIED entspricht in etwa der Lautstärke eines normalen Telefons. Schutz vor akustischem Schock ist in allen Einstellungen gegeben.

5 – Mikrofon

Hier im SPRECH-Modus sprechen, wenn der Kopfhörer nicht verwendet wird.

6 – Buchse für RJ11-Kabel

Stift 2: Erde; Stift 3: a-Ader; Stift 4: b-Ader

Wenn die a-Ader gegenüber der b-Ader positiv ist (normale Polarität), leuchtet die grüne LED auf.

Blitzschlag: Entsprechend der Spezifikation ITU K.17,20, 21 (1500 V).

Digital Services Protection (Schutz vor digitalen Signalen; DSP)

AUS-Modus

Die meisten analogen Festnetz- (PSTN)- und Telefonanlagen- (PABX) Telefonleitungen werden mit Gleichstrom mit einer Spannung zwischen 24 und 66 Volt gespeist. Der Digitalspannungsalarm, ein aus schnell aufeinanderfolgenden Tönen bestehendes Alarmsignal, warnt den Benutzer, wenn er an eine Telefonleitung angeschlossen ist, die mehr als 70 V DC führt.

Wenn der Alarm ertönt, wurde wahrscheinlich eine Verbindung mit einer Leitung hergestellt, die eine hohe Gleichspannung zur Speisung eines digitalen Ferngeräts führt. In den meisten Fällen handelt es sich hierbei um ein ISDN-, NT- oder Multiplex-Ferngerät. Das Testgerät nicht auflegen, sondern in den Überwachungsmodus wechseln. Daraufhin sollte dann das charakteristische Zischen des Digitalsignals zu hören sein. Das ist der Beweis dafür, dass es sich nicht um eine analoge, sondern um eine digitale Leitung handelt. Nun ist es offensichtlich, dass bei dieser Leitung besonders vorsichtig vorzugehen ist. Das Aufschalten, Kurzschließen oder Anschließen eines normalen Telefons an diese Leitung führt zu einer Unterbrechung des Dienstes.

Hochspannungssperre bei abgenommenem Hörer

Wird versucht, auf einer Leitung mit einer Gleichspannungsspeisung von mehr als 110 V in den SPRECH-Modus zu wechseln, wird der Stromkreis nicht geschlossen und es sind längere Warnsignale zu vernehmen.

DSP schützt nicht nur ISDN- und Multiplex-Dienste vor Störungen, sondern auch das Testtelefon vor Schäden, die durch das Ableiten hoher Leistungspegel im SPRECH-Modus entstehen.

Reparaturen vor Ort

Reparaturen, die von Ihnen vor Ort vorgenommen werden, beschränken sich auf das Austauschen des Netzkabels (mit genehmigten Kabeltypen) und des Gürtelclips. Reparaturen darüber hinaus können zu einer Beschädigung des Instruments führen und machen die Garantie des Herstellers ungültig. Konsultieren Sie die Richtlinien Ihres Unternehmens, bevor Sie eine Reparatur in Betracht ziehen. Obwohl eine Reparatur durch Sie vor Ort in begrenztem Maße möglich ist, hat Ihr Unternehmen eventuell eine Richtlinie zur zentralisierten Abwicklung von Reparaturen.

Verwendung des Compact Testtelefons

Einlegen der Batterie

Weitere Hinweise sind auf Seite 2 zu finden.

WARNUNG

Stromschlaggefahr: Vor dem Öffnen der Batteriefachabdeckung den Kabelsatz von der Leitung trennen.

Das Nichtbeachten dieser Warnung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

1. Den Haupt-Modusschalter auf **OFF** (AUS) schieben.
2. Die unverlierbare Schraube in der Batteriefachabdeckung (Abb. 1) lösen und die Abdeckung vorsichtig mithilfe eines Schraubenziehers öffnen (Abb. 2).
3. Eine volle 9-V-Alkalibatterie an die Klemme anschließen (Abb. 3). Im AUS-Modus ist der verbrauchte Batteriestrom von vernachlässigbarer Größe.
4. Die Abdeckung wieder anbringen und dabei darauf achten, dass beide Laschen richtig positioniert sind (Abb. 4). Die unverlierbare Schraube der Batteriefachabdeckung festziehen.

Anschließen des Kabelsatzes

Wenn der Kabelsatz noch nicht eingesteckt ist, den RJ11-Steckverbinder einstecken und die Zugentlastung anbringen.

Hi-Z aktiver Überwachungsmodus (MON)

Mit dem hochohmigen Überwachungsmodus kann der Benutzer den Zustand und den Verkehr in der Leitung prüfen, ohne den Verkehr zu stören. Der verbrauchte Schleifenstrom ist vernachlässigbar und die Wechselstromimpedanz ist hoch.

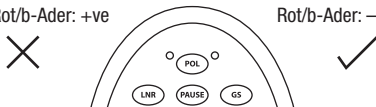
1. Den Haupt-Modusschalter auf **MON** schieben. (Wenn das Testtelefon nicht innerhalb von 5 Minuten an eine stromführende Leitung angeschlossen wird, schaltet es sich automatisch aus.)
2. Mithilfe einer Krokodilklemme die ROTE Leitung an Ader „b“ und die schwarze Leitung an Ader „a“ anschließen.
3. Die Leitung durch Hören prüfen. Wenn auf der Leitung Verkehr vorhanden ist, ist er hörbar. Wenn ein lautes 50/60-Hz-Brummen zu hören ist, **VORSICHT! Es kann sich hierbei um Netzstrom handeln.** Wenn ein Zischen zu hören ist, kann digitaler Verkehr vorhanden sein.
4. Die Taste **POL** gedrückt halten und dabei die LEDs am oberen Rand der Tastatur beobachten. Eine aufleuchtende LED zeigt an, dass die an der Leitung anliegende Spannung größer als 5 V ist; ROT zeigt an, dass die Leitungen „A“ und „B“ eventuell miteinander vertauscht sind. Wenn beide LEDs aufleuchten, **IST VORSICHT GEBOTEN: Wechselstrom liegt an.**

Rote LED:

a-Ader/b-Ader: vertauscht
 „A“/„B“ vertauscht
 Schwarz/a-Ader: -ve
 Rot/b-Ader: +ve

Grüne LED:

a-Ader/b-Ader: normal
 „A“/„B“ normal
 Schwarz/a-Ader: +ve
 Rot/b-Ader: -ve



SPRECH-Modus (TALK)

1. Den Haupt-Modusschalter auf **MON** schalten und prüfen, ob die Leitung gerade benutzt wird. Wird die Leitung gerade nicht benutzt, den erforderlichen Wählmodus mit dem Schalter **TONE/PULSE** (TON/IMPULS) auswählen und den Haupt-Modusschalter auf **TALK** (SPRECHEN) schieben.
2. Die Leitung durch Hören prüfen. Wenn ein Wählton zu vernehmen ist, wie bei einem herkömmlichen Telefon eine Nummer wählen.

*Hinweis: Um zeitweilig vom Impulswahlverfahren in das Tonwahlverfahren zu schalten, die Taste **★** drücken. Dies kann bei der Benutzung von Telefonanlagen (PABX), Prepaid-Telefonkarten, Voice-Mail usw. nützlich sein.*

3. Die Lautstärke der Hörmuschel kann über den Lautstärkeregler über die Lautstärke eines normalen Telefons hinaus erhöht werden.
4. Es ist möglich, die Übertragung durch Stummschalten des Mikrofons zu unterbrechen. Hierzu die Taste **MUTE** (STUMM) gedrückt halten.
5. Zum Auflegen den Haupt-Modusschalter auf **OFF** (AUS) schalten.

AUS-Modus (OFF)

1. Das Compact DSP Testtelefon klingelt bei Eingang eines Anrufs, wenn der Schalter auf **OFF** (AUS) gestellt ist.
2. Um den Anruf in Empfang zu nehmen, den Haupt-Modusschalter auf **TALK** (SPRECHEN) schieben.
3. Zum Auflegen den Haupt-Modusschalter auf **OFF** (AUS) schalten.
4. Wenn das Gerät nicht verwendet wird, darauf achten, dass sich der Haupt-Modusschalter in der **OFF**-Stellung (AUS) befindet.

Hinweis: Der Haupt-Modusschalter sollte in der OFF-Stellung (AUS) verbleiben, wenn das Testtelefon nicht verwendet wird. In dieser Stellung ist der Stromverbrauch der Batterie vernachlässigbar. Wenn das Testtelefon über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, ist es angeraten, die Batterie zu entfernen, um ein Auslaufen der Batterie und somit eine Beschädigung des Testtelefons zu verhindern.

Description

Le combiné d'essai téléphonique Compact DSP de Greenlee Communications est conçu pour le dépannage de circuits téléphoniques analogiques.

Sécurité

Lors de l'utilisation et de l'entretien des outils et des équipements de Greenlee, votre sécurité est une priorité. Ce manuel d'instructions et toute étiquette sur l'outil fournit des informations permettant d'éviter des dangers ou des manipulations dangereuses liées à l'utilisation de cet outil. Suivre toutes les consignes de sécurité indiquées.

Dessein de ce manuel

Le présent manuel a pour objet de familiariser le personnel avec les procédures préconisées pour une utilisation et un entretien sans danger du combiné d'essai téléphonique Compact DSP de Greenlee Communications.

Mettre ce manuel à la disposition de tous les employés. On peut obtenir des exemplaires gratuits sur simple demande sur le site Web www.greenlee.com.



Ne pas se débarrasser de ce produit ou le jeter ! Pour des informations sur le recyclage, visiter www.greenlee.com.

CONSERVER CE MANUEL

Garantie limitée de un an

Greenlee Textron Inc. garantit à l'acheteur initial que ces marchandises à des fins d'utilisation que ces produits sont exempts de vices de matériaux et de fabrication pendant sa durée de service, à l'exclusion de l'usure normale et des emplois abusifs.

Pour toutes les réparations d'appareils d'essai, veiller à obtenir préalablement un numéro d'autorisation de renvoi (Return Authorization Number) auprès de notre Service Après-vente : sans frais aux États-Unis et au Canada 800 642-2155 ; téléphone +1 760 598-8900 ; télécopieur +1 760 598-5634.

Ce numéro doit figurer clairement sur l'étiquette d'expédition. Expédier les appareils en port payé à : Greenlee Repair Center, 1390 Aspen Way, Vista CA 92081 USA.

Tous les colis doivent porter la mention : Attention: TEST INSTRUMENT REPAIR.

Pour les situations non couvertes par la garantie (chute, emploi abusif, etc.), un devis des réparations peut être obtenu sur demande.

Remarque : En dehors des Amériques, contacter : Greenlee Communications Ltd., Brecon House, William Brown Close, Cwmbran, UK NP44 3AB, Tél. +44 1633 627710.

Informations de sécurité importantes



⚠ AVERTISSEMENT

Danger de choc électrique :
Un contact avec des circuits sous tension pourrait entraîner des blessures graves, voire mortelles.

⚠ AVERTISSEMENT

Danger de choc électrique :

- Environnement : Ne pas utiliser dans des conditions humides. Ne pas raccorder au réseau si l'appareil est mouillé.
- Cet appareil est classé IP30.
- Débrancher le cordon de la ligne avant d'ouvrir le couvercle de pile.

Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves ou la mort.

⚠ ATTENTION

- Cet appareil doit être utilisé exclusivement par du personnel compétent.
- N'effectuer aucune réparation ni opération d'entretien autre que celles décrites dans ce manuel.

Le non-respect de ces précautions peut entraîner des blessures ou des dégâts matériels.

⚠ ATTENTION

- Contrôler l'état général et le degré d'usure du combiné d'essai et du cordon. Remplacer les éléments usés, endommagés ou manquants par des pièces de rechange Greenlee. La défaillance d'un élément endommagé présente un risque de blessure ou de dégâts matériels.
- L'exploitation de ce matériel d'une façon non indiquée par le fabricant peut compromettre la protection offerte par le matériel.

⚠ ATTENTION

Cet appareil est conçu pour une connexion aux tensions de réseau TNV3 seulement. Utiliser cet appareil exclusivement sur des réseaux de télécommunications analogiques standard. Si cet appareil est raccordé **accidentellement** à une tension excessive, il tentera de se protéger :

Débrancher l'appareil le plus rapidement possible pour éviter de l'endommager.

Le raccordement à des tensions supérieures à 200 VDC peut causer des dommages irréversibles à l'appareil.

Caractéristiques avant

1 – TBR/FLASH

(coupure de ligne temporisée)

Interrompt le courant de ligne pendant une durée fixée.

2 – LNR

(recomposition du dernier numéro)

Recompose jusqu'aux 32 derniers chiffres, y compris les pauses.

3 – POL (polarité active haute impédance)

Il ne se produit pas de déclic sur la ligne quand la touche **POL** est enfoncée. La fonction de polarité fonctionne dans tous les modes, même en parallèle avec un téléphone décroché.

4 – PAUSE (programme)

Des pauses de trois secondes sont ajoutées chaque fois que cette touche est enfoncée, ce qui est utile pour accéder facilement aux cartes de paiement, etc. S'utilise en conjonction avec la fonction LNR.

5 – GS (démarrage à la masse/appe! à la terre)

Une câble de mesure à 3 fils est nécessaire pour utiliser cette fonction. S'assurer qu'il est raccordé à la masse, puis appuyer sur **GS** juste après être passé en mode TALK (décrôché). Relâcher la touche lorsque la tonalité est audible.

6 – Sélecteur TONE/PULSE (tonalité/impulsion)

Sélectionner le mode avant de décrocher (TALK). En mode impulsion, appuyer sur ***** pour faire passer le combiné en mode DTMF pour le restant de l'appel.

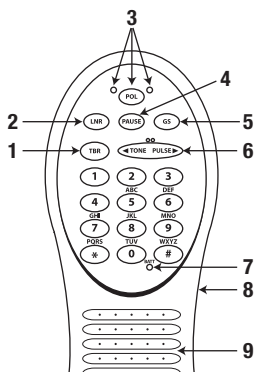
7 – BATT (témoin de décharge de la pile)

En mode MON, au moment où le voyant s'allume pour la première fois, il reste environ 2 heures d'utilisation continue.

8 – Commutateur de mode principal

• **TALK (décrôché)** : Utiliser ce mode pour appeler ou répondre à des appels. La protection contre les surintensités permet d'éviter les dommages au combiné s'il est raccordé à une alimentation de basse impédance.

• **OFF/RING (raccroché)** : Le combiné doit être laissé dans ce mode lorsqu'il n'est pas utilisé (veille). La sonnerie (9) alerte l'utilisateur de la présence de tensions alternatives sur la ligne mais consomme un courant négligeable lorsqu'elle est inactive. Pour réduire la perturbation du trafic numérique, l'impédance de la sonnerie est supérieure à l'impédance du mode raccroché normal.



Remarque : Le combiné n'est pas décroché pendant qu'il sonne lorsque le commutateur passe du mode OFF à TALK. Il est décroché durant les pauses de la sonnerie. Si la sonnerie est continue, PRUDENCE ! Cela peut indiquer la présence d'une alimentation de fréquence « secteur » sur la ligne.

• **MON (contrôle)** : Utiliser ce mode de haute impédance pour écouter le signal sur la ligne avant décrocher (TALK). Ce mode ne consomme aucun courant de ligne et aucun son n'est transmis du micro vers la ligne. Pour économiser la pile, le combiné se met automatiquement hors tension au bout de cinq minutes s'il n'est pas raccordé à une ligne alimentée. Par ailleurs, il se met automatiquement sous tension lorsqu'il est raccordé à une ligne alimentée alors que le commutateur est en position MON.

9 – Sonnerie

L'écouteur produit-il des sons inhabituels ?

- Sifflement : télécopieur, modem ou trafic numérique.
- Fort ronflement basse fréquence continu : Il peut s'agir de courant secteur, **PRUDENCE !**
- Fort ronflement basse fréquence cadencé : Il peut s'agir d'une sonnerie. Vérifier en raccrochant (OFF).

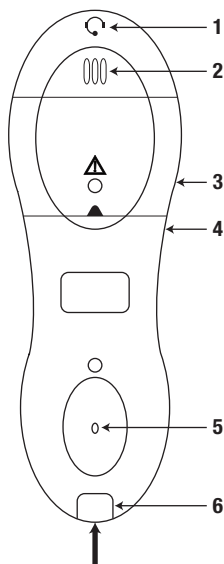
Mode PROGRAMME

Lorsqu'on travaille sur une ligne téléphonique en mode décroché (TALK), tenir la touche **PAUSE** enfoncée pour activer le mode de programmation, signalé par une courte mélodie. Après la mélodie, choisir la fonction, puis le réglage et appuyer sur ***** pour confirmer. La courte mélodie indique que la programmation est confirmée, la tonalité d'erreur qu'elle est rejetée. La programmation permet de définir la durée de TBR, le niveau DTMF et le rapport d'impulsions.

Description	Fonction	Options
Temporisation TBR	2	1 = 100 ms, 2 = 300 ms, 3 = 600 ms
Rapport impulsions	4	1 = 60:40 ms, 2 = 66:33 ms
Niveau DTMF	6	1 = -3 dBm, 2 = -9 dBm

Pour rétablir rapidement les valeurs par défaut (soulignées), appuyer longuement sur la touche **PAUSE**, puis sur **0** (zéro), suivi de *****.

Caractéristiques arrière



Insérer connecteur RJ11

1 – Prise casque

Le branchement d'un casque fait passer l'émission/la réception (mode TALK) et la réception (mode MON) du combiné au casque audio.

Remarque : Pour des raisons de sécurité, utiliser exclusivement des casques audio testés et homologués par Greenlee.

2 – Écouteur

Écouter ici dans les modes MON et TALK si un casque audio n'est pas utilisé.

3 – Mute (sourdine)

Tenir cette touche enfoncée pour couper le micro en mode TALK.

4 – Réglage du volume

Le mode TALK comporte trois volumes : BAS/MOYEN/HAUT. Le réglage BAS est semblable au niveau normal du téléphone. Une protection contre les chocs acoustique est offerte pour tous les réglages.

5 – Micro

Parler ici dans le mode TALK si un casque audio n'est pas utilisé.

6 – Prise de câble RJ11

Broche 2 : terre ; broche 3 : tête (tip) ; broche 4 : nuque (ring)

Lorsque que la tête est positive par rapport à la nuque (polarité normale), le voyant vert s'allume.

Foudre : conforme à ITU K.17,20, 21 (1 500 V).

Protection des services numériques (DSP)

Mode raccroché (OFF)

La majorité des lignes téléphoniques analogiques de réseau commuté (RTCP) ou à autocommutateur privé (PABX) comportent une alimentation continue comprise entre 24 et 66 volts. L'alarme de tension numérique, un bip rapide, signale que l'appareil est raccroché à une ligne téléphonique d'une tension supérieure à 70 VDC.

Si l'alarme se déclenche, c'est que le combiné est probablement relié à une ligne transportant une forte tension continue pour alimenter du matériel numérique distant. Dans la majorité des cas, il s'agira d'une TNR RNIS ou d'un système à gain de paires. Ne pas tenter de décrocher, mais passer en mode de contrôle (MON) ; le sifflement caractéristique des signaux numériques devrait être audible. Cela confirme qu'il s'agit d'une ligne numérique et non analogique. Une telle ligne doit faire l'objet de précautions particulières ; les coupures, les courts-circuits ou le raccordement d'un téléphone normal provoqueraient des perturbations du service.

Blocage de décrochement sous haute tension

Si on tente de décrocher (mode TALK) sur une ligne portant une alimentation continue de plus de 110 V, le combiné ne ferme pas le circuit et il émet des bips d'alarme longs.

En plus de protéger les systèmes RNIS et à gain de paires contre les perturbations, la DSP protège le combiné contre les dommages liés aux forts niveaux de courant qu'il devrait dissiper en mode décroché (TALK).

Réparation sur le terrain

Les réparations sur le terrain se limitent au remplacement du cordon de ligne (par un modèle homologué) et de l'attache pour ceinture. Toute autre tentative de réparation sur le terrain peut endommager l'appareil et a pour effet d'annuler la garantie du fabricant. Consulter le règlement de l'entreprise avant d'envisager une quelconque réparation. Bien que certaines réparations limitées soient possible sur le terrain, il se peut que l'entreprise ait son propre système centralisé pour les réparations.

Utilisation du combiné d'essai Compact

Mise en place de la pile

Se reporter aux illustrations à la page 2.

⚠ AVERTISSEMENT

Danger de choc électrique : Débrancher le cordon de la ligne avant d'ouvrir le couvercle de pile.

Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des blessures graves ou la mort.

1. Placer le commutateur de mode sur **OFF**.
2. Desserrer le vis imperdable du couvercle de pile (Fig. 1) et ouvrir avec précaution à l'aide d'un tournevis (Fig. 2).
3. Raccorder une pile alcaline de 9 V chargée au connecteur (Fig. 3). En mode OFF, le courant consommé est négligeable.
4. Remonter le couvercle en veillant à engager les deux pattes correctement (Fig. 4). Serrer le vis imperdable du couvercle de pile.

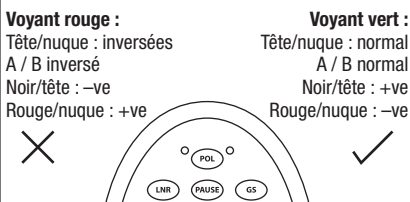
Raccordement du cordon

S'il n'est pas déjà en place, brancher le connecteur RJ11 et fixer le mécanisme serre-câble.

Mode de contrôle actif haute impédance (MON)

Le mode de contrôle à haute impédance permet à l'utilisateur d'évaluer l'état et le trafic de la ligne en écoutant sans perturber le trafic. Le courant de boucle consommé est négligeable et l'impédance au courant alternatif est élevée.

1. Placer le commutateur de mode sur **MON** (si l'appareil n'est pas raccordé à une ligne alimentée dans les 5 minutes, il se met automatiquement hors tension).
2. Raccorder le fil ROUGE au conducteur B et le fil NOIR au conducteur A à l'aide des pinces crocodiles.
3. Écouter. Le trafic présent sur la ligne est audible. Si un fort ronflement de 50 Hz/60 Hz est entendu, **PRUDENCE, il peut s'agir de courant secteur.** Si un sifflement est audible, il peut s'agir de trafic numérique.
4. Tenir la touche **POL** enfoncée ; observer les voyants au sommet du clavier. Un voyant allumé signifie que la tension sur la ligne est supérieure à 5 V ; le voyant ROUGE indique une possible inversion des conducteurs A et B. Si les deux voyants sont allumés, **PRUDENCE, un courant alternatif est présent.**



Mode décroché (TALK)

1. Le commutateur de mode principal étant en position **MON**, vérifier si la ligne est utilisée. Si ce n'est pas le cas, sélectionner le mode de composition requis à l'aide du commutateur **TONE/PULSE**, puis placer le commutateur de mode sur **TALK**.

2. Écouter. Lorsqu'une tonalité est audible, composer un numéro comme sur un téléphone normal.

Remarque : Pour passer brièvement du mode impulsion au mode tonalité, appuyer sur la touche ★. Cela peut s'avérer utile lors de l'utilisation d'un PABX, d'une carte de paiement, d'une boîte vocale, etc.

3. Le sélecteur de volume permet d'amplifier le son de l'écouteur au-delà du niveau d'un téléphone normal.
4. Il est possible d'interrompre l'émission par la coupure du micro. Pour cela, tenir la touche **MUTE** enfoncée.

5. Pour raccrocher, placer le commutateur de mode principal sur **OFF**.

Mode raccroché (OFF)

1. En mode OFF, la sonnerie retentit à l'arrivée d'un appel.
2. Pour répondre à l'appel, placer le commutateur de mode principal sur **TALK**.
3. Pour raccrocher, placer le commutateur de mode principal sur **OFF**.
4. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, s'assurer que le commutateur de mode est en position **OFF**.

Remarque : Le commutateur de mode principal doit être laissé en position OFF lorsque le combiné n'est pas utilisé. Dans cette position, la consommation de la pile est négligeable. Si le combiné ne doit pas être utilisé pendant une durée prolongée, il est conseillé de retirer la pile pour éviter les dommages à l'appareil en cas de fuites de la pile.

Descripción

El juego de teléfono de prueba DSP compacto de Greenlee Communications está diseñado para resolver problemas en circuitos telefónicos analógicos.

Acerca de la seguridad

Es fundamental observar métodos seguros al utilizar y dar mantenimiento a las herramientas y equipo Greenlee. Este manual de instrucciones y todas las marcas que ostenta la herramienta le ofrecen la información necesaria para evitar riesgos y hábitos poco seguros relacionados con su uso. Siga toda la información sobre seguridad que se proporciona.

Propósito de este manual

Este manual de instrucciones tiene como propósito familiarizar a todo el personal con los procedimientos de operación y mantenimiento seguros para el juego de teléfono de prueba DSP compacto de Greenlee Communications.

Manténgalo siempre al alcance de todo el personal. Puede obtener copias adicionales de manera gratuita, previa solicitud en www.greenlee.com.



¡No deseche ni descarte este producto!

Para información sobre reciclaje, visite www.greenlee.com.

CONSERVE ESTE MANUAL

Garantía limitada de un año

Greenlee Textron Inc. le garantiza al comprador original de estos bienes de uso, que los mismos estarán libres de defectos de materiales y fabricación durante su vida útil, excepto en el caso de que sean maltratados o hayan sufrido el deterioro normal.

Para toda reparación de los instrumentos de verificación, se debe solicitar primero un Número de autorización de devolución, llamando a nuestro Departamento de atención al cliente, a través de uno de los siguientes números: libre de cargo en EE.UU. y Canadá 800 642-2155; teléfono +1 760 598-8900; fax +1 760 598-5634.

Este número debe aparecer claramente marcado en la etiqueta de envío. Envíe las unidades con porte pagado a: Greenlee Repair Center, 1390 Aspen Way, Vista CA 92081 USA.

Marque todos los paquetes de la siguiente manera:
Atención: REPARACIONES DE INSTRUMENTOS DE VERIFICACIÓN.

Puede obtener, previa solicitud, una cotización de precios de reparación para aquellos artículos que no están cubiertos bajo esta garantía (los que se han dejado caer o han sido maltratados).

Nota: Los usuarios fuera del continente americano pueden contactar: Greenlee Communications Ltd., Brecon House, William Brown Close, Cwmbran, UK NP44 3AB, Tel. +44 1633 627710.

Información importante de seguridad



⚠ ADVERTENCIA

Peligro de descarga eléctrica:
El contacto con circuitos activados podría ocasionar graves lesiones o incluso la muerte.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de descarga eléctrica:

- Ambiente: No lo use en condiciones húmedas. No lo conecte a la red si el aparato está húmedo.
- Este dispositivo tiene clasificación IP30.
- Desconecte el cable de la línea antes de abrir la tapa de la batería.

De no observarse estas advertencias podrían sufrirse lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ ATENCIÓN

- Esta unidad debe ser utilizada únicamente por personal capacitado.
- No realice ningún tipo de servicio o mantenimiento diferente al discutido en este manual.

De no observarse estas precauciones podrían sufrirse graves lesiones o daños materiales.

⚠ ATENCIÓN

- Inspeccione el aparato de prueba y el cordón para comprobar que no estén gastados ni dañados. Reemplace los componentes gastados, dañados o faltantes con piezas de repuesto Greenlee. Un componente averiado podría fallar y ocasionar lesiones o daños materiales.
- Si el equipo se utiliza de manera no especificada por el fabricante, puede afectarse la protección que el equipo proporciona.

⚠ ATENCIÓN

Este dispositivo es sólo para conexiones con voltajes de red TNV3. Use esta unidad solamente en redes de telecomunicaciones analógicas estándar. Si **accidentalmente** se conecta esta unidad a una condición de sobretensión, la unidad intentará protegerse automáticamente:

Desconecte la unidad tan pronto como sea posible ya que puede ocurrir daño.

La conexión a voltajes mayores de 200 V CC puede causar daño permanente a la unidad.

Características de la parte frontal

1 – TBR/FLASH

(Re llamada de interrupción temporizada)

Interrumpe la corriente de línea durante el tiempo establecido.

2 – LNR (Remarcación del último número)

Vuelve a marcar hasta 32 dígitos anteriores y las pausas respectivas.

3 – POL (Polaridad activa de alta impedancia)

No se inducen clics en la línea cuando se pulsa el botón **POL** de polaridad activa de alta impedancia. La polaridad funciona en todos los modos, incluso en paralelo con un teléfono descolgado.

4 – PAUSE (Programa)

Se agregan pausas de tres segundos cada vez que se pulsa este botón, es útil para acceso fácil a las tarjetas prepagadas, etc. Para el uso en combinación con la característica LNR.

5 – GS (Inicio de tierra/llamada conectada a tierra)

Se requiere un cable de prueba de 3 filamentos para el uso de esta característica de inicio de tierra/llamada conectada a tierra. Asegúrese que esté conectado a tierra y pulse **GS** justo después de pasar al modo TALK (HABLAR). Libere el botón al escuchar el tono de marcación.

6 – Selección de TONO/PULSO

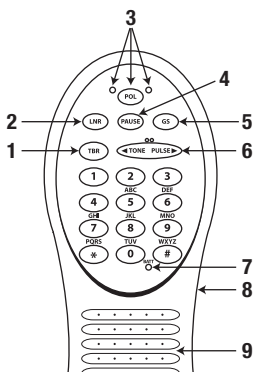
Seleccione la opción antes de pasar a TALK (HABLAR). Al pulsar ***** en modo pulso coloca el probador en DTMF durante el resto de la llamada.

7 – BATT (Advertencia de batería baja)

En modo MON, cuando se ilumina inicialmente el LED, indica que restan aproximadamente 2 horas de operación continua.

8 – Interruptor de modo principal

- **TALK (descolgado):** Use este modo para hacer y recibir llamadas. La “protección de sobrecorriente” impide el daño al probador si está conectado a una línea con impedancia baja.
- **OFF/RING (colgado):** El probador se debe dejar en este modo cuando no esté en uso (stand-by). El timbre (9) alerta al usuario sobre la presencia de voltaje de CA en la línea, pero utiliza una cantidad insignificante de corriente de la batería cuando está inactivo. Para reducir la interrupción al tráfico digital, la impedancia del timbre es mayor que la impedancia normal colgado.



*Nota: El probador no se descolgará mientras suena el timbre y el interruptor se mueve de OFF a TALK (APAGADO a HABLAR). El aparato se descolgará en las pausas introducidas en la cadencia. Si usted escucha un timbre continuo, **TENGA CUIDADO**. Esto puede indicar potencia de frecuencia de red en la línea.*

MON (Monitor): Use este modo de alta impedancia para escuchar en la línea antes de pasar a TALK. En este modo no se consume corriente de línea y no se transmite sonido alguno del micrófono a la línea. El probador se apagará automáticamente en un lapso de cinco minutos cuando no esté conectado a una línea de alimentación a fin de ahorrar energía de la batería. También se encenderá automáticamente cuando se conecte a una línea de alimentación si el interruptor se deja en la posición MON.

9 – Timbre

¿Sonidos inusuales en el audífono?

- Ruido de siseo: Fax, módem, o tráfico digital.
- Zumbido, fuerte continuo y de baja frecuencia: Puede ser CA, **TENGA CUIDADO**.
- Zumbido, fuerte con cadencia y de baja frecuencia: Puede estar timbrando. Verifique colocando el interruptor en OFF (APAGADO).

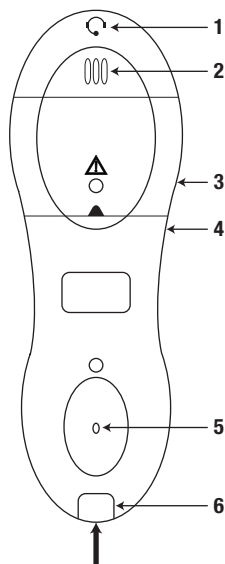
Modo de PROGRAMACIÓN

Al trabajar en una línea telefónica que funcione, con el auricular descolgado, en (modo TALK), una pulsación prolongada del botón **PAUSA** activará el modo de programación indicado por un tono corto. Después de escuchar el tono, seleccione la función, después la configuración y finalmente confirme pulsando *****. Esto será confirmado por un tono corto o rechazado por un tono de error. Aquí puede establecer el tiempo TBR, el nivel DTMF y la relación de IMPULSO.

Descripción	Función	Opciones
Temporización TBR	2	1 = 100 ms, 2 = 300 ms, 3 = 600 ms
Relación de IMPULSO	4	1 = 60:40 ms, 2 = 66:33 ms
Potencia DTMF	6	1 = -3 dBm, 2 = -9 dBm

Restaurar rápidamente la configuración predeterminada (subrayada) presionando prolongadamente el botón **PAUSA**, después **0** (cero), seguido de *****.

Características en el dorso



Insertar conector RJ11

1 – Receptáculo de auriculares

Al enchufar un auricular activará el modo transmisión/recepción (modo TALK) y recibirá (modo MON), de auricular a auricular.

Nota: Por motivos de seguridad use únicamente auriculares comprobados y aprobados por Greenlee.

2 – Audífono

Escuche aquí en modos MON y TALK cuando no esté utilizando los auriculares.

3 – Mute

Pulse sin soltar este botón para silenciar el micrófono en modo TALK.

4 – Control de volumen

El modo TALK tiene tres volúmenes: BAJO/INTERMEDIO/ALTO. BAJO es similar al nivel normal de un teléfono. Se proporciona protección contra choque acústico en todas las configuraciones.

5 – Micrófono

Hable aquí en modo TALK cuando no esté usando el auricular.

6 – Receptáculo de cable RJ11

Patilla 2: Tierra; patilla 3: Punta; patilla 4: Anillo

Cuando la punta es positiva respecto al anillo (polaridad normal), se ilumina el LED verde.

Rayos: Según especificaciones ITU K.17,20, 21 (1500 V).

Protección de servicios digitales (DSP)

Modo OFF (DESACTIVADO)

La mayoría de líneas telefónicas analógicas PSTN y PABX tienen alimentación de CC entre 24 y 66 voltios. La alarma de voltaje digital, un pitido rápido y audible le advierte si está conectado a una línea telefónica que tiene más de 70 V CC.

Si la alarma suena, usted probablemente está conectado a una línea que porta un voltaje de CC alto para alimentar algún equipo digital remoto. En la mayoría de los casos esto será una unidad remota ISDN NT o de ganancia de par. No trate de descolgar pero cambie a modo monitor; se escuchará el ruido característico de la señalización digital. Esto confirmará que la línea no es analógica sino digital. Ahora sabe que se debe tener cuidado con esta línea; las interrupciones, los cortocircuitos o la conexión de un teléfono normal en esta línea resultará en la interrupción del servicio.

Inhibición de descolgado en voltaje alto

Si intenta pasar al modo TALK en una línea que tiene una alimentación de CC de más de 110 V, el probador no hará bucle con la línea y se escuchará un pitido de advertencia más prolongado.

Además de proteger los servicios ISDN y de ganancia de par contra la interrupción, el DSP protege al probador contra daño debido a que tiene que disipar altos niveles de energía en modo TALK.

Reparación de campo

Las reparaciones de campo están limitadas al reemplazo de los cordones de conexión (con tipos de cable aprobados) y el reemplazo de ganchos de correa. Intentar realizar otro tipo de reparación en el campo es causa de daño al instrumento y anulará la garantía del fabricante. Verifique las políticas de su compañía antes de considerar cualquier reparación. Aunque es posible realizar reparaciones de campo limitadas, su compañía puede tener una política de reparaciones centralizadas.

Uso del juego de prueba compacto

Instalación de la batería

Consulte las figuras en la página 2.

⚠️ ADVERTENCIA

Peligro de descarga eléctrica: Desconecte el cable de línea antes de abrir la tapa de la batería.

De no observarse esta advertencia podrían sufrirse lesiones graves o incluso la muerte.

1. Deslice el interruptor de modo principal a la posición **OFF** (DESACTIVADO).
2. Afloje el tornillo prisionero de la tapa de la batería (Fig. 1) y abra con cuidado la tapa con la ayuda de un destornillador (Fig. 2).
3. Conecte una batería alcalina de 9 V en buen estado al portabaterías (Fig. 3). En modo OFF la energía utilizada de la batería es insignificante.
4. Vuelva a colocar la tapa, asegurándose que ambas lengüetas queden correctamente enganchadas (Fig. 4). Apriete el tornillo prisionero de la tapa de la batería.

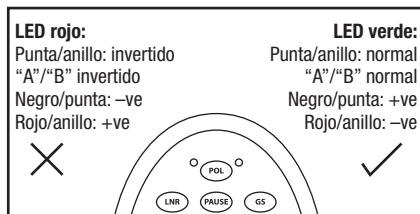
Conexión de los cables

Si no se ha instalado aún, enchufe el conector RJ11 y fije el mecanismo de protección contra tirones.

Modo de monitor activo Hi-Z (MON)

El modo de monitor de alta impedancia permite al usuario evaluar el estado y tráfico en la línea escuchando sin interrumpir dicho tráfico. La corriente de bucle utilizada es insignificante y la impedancia de CA es alta.

1. Deslice el interruptor de modo principal a la posición **MON**. (Si la unidad no está conectada a una línea de alimentación en un plazo máximo de 5 minutos, se apagará automáticamente).
2. Conecte el cable ROJO a la pata "B" y el cable NEGRO a la pata "A", utilizando las pinzas de cocodrilo.
3. Escuche. Se escuchará tráfico si está presente en la línea. Si se escucha un zumbido fuerte de 50 Hz/60 Hz, **TENGA CUIDADO – puede ser corriente de alimentación**. Si se escucha un ruido de siseo, podría ser tráfico digital.
4. Pulse sin soltar el botón **POL**; observe los indicadores LED en la parte superior del teclado. Un LED iluminado indica que el voltaje en la línea es mayor que 5 V; ROJO indica que la pata "A" y la pata "B" pueden estar invertidas. Si ambos LED se iluminan, **TENGA CUIDADO – hay CA presente**.



Modo TALK (Hablar)

1. Con el interruptor principal de modo en la posición **MON**, verifique si la línea está en uso. Si no es así, seleccione el modo de marcación requerido con el interruptor **TONO/PULSO**, y después deslice el interruptor principal de modo a la posición **TALK**.
2. Escuche. Si se escucha un tono de marcación, marque el número de la misma manera que lo haría con un teléfono convencional.

*Nota: Para conmutar temporalmente de señalización de pulso a tono, pulse la tecla *. Esto puede ser útil al utilizar un PABX, tarjetas prepagadas, correo de voz, etc.*

3. El volumen del audifono puede aumentarse por encima del nivel normal de un teléfono con el control deslizante de volumen.
4. Es posible cortar la transmisión silenciando el micrófono. Para hacer esto, pulse sin soltar el botón **MUTE** (SILENCIAR).
5. Para colgar, deslice el interruptor principal de modo a la posición **OFF**.

Modo OFF (APAGADO)

1. El timbre trinará en modo OFF cuando haya una llamada entrante.
2. Para contestar la llamada, deslice el interruptor principal de modo a la posición **TALK**.
3. Para colgar, deslice el interruptor principal de modo a la posición **OFF**.
4. Cuando no esté en uso, asegúrese que el interruptor principal de modo esté en la posición OFF.

Nota: El interruptor principal de modo debe dejarse en la posición OFF cuando el probador no esté en uso. En esta posición el consumo de la batería es insignificante. Si el probador no se utilizará durante un período prolongado se recomienda remover la batería en caso de que se derrame y cause daños al probador.

Descrizione

Il Greenlee Communications Compact DSP Telephone Test Set è stato ideato per ricercare i guasti dei circuiti telefonici analogici.

Sicurezza

La sicurezza è essenziale per l'uso e la manutenzione degli attrezzi e delle apparecchiature Greenlee. Questo manuale di istruzioni e tutte le indicazioni sull'attrezzo forniscono informazioni relative a questo attrezzo necessarie per evitare pericoli e modalità d'utilizzo non sicure. Attenersi sempre a tutte le istruzioni per la sicurezza fornite.

Scopo di questo manuale

Questo manuale consente al personale addetto ai lavori di prendere dimestichezza con le procedure di funzionamento e manutenzione del set per collaudi telefonici Greenlee Communications.

Tenere questo manuale a disposizione di tutto il personale. Altre copie di questo manuale sono disponibili gratuitamente su richiesta al sito www.greenlee.com.



Non smaltire o gettare questo prodotto!

Per informazioni sul riciclaggio, andare al sito www.greenlee.com.

CONSERVARE QUESTO MANUALE

Garanzia limitata di un anno

Greenlee Textron Inc. garantisce all'acquirente originale di questi prodotti che l'uso degli stessi sarà libero da difetti di manodopera e materiale per la loro vita utile, ad eccezione di usura naturale ed abuso.

Per la riparazione di tutti gli strumenti di collaudo, occorre dapprima richiedere un numero di autorizzazione per la restituzione del prodotto rivolgendosi al reparto di assistenti clienti: linea verde per Stati Uniti e Canada 800 642-2155; telefono +1 760 598-8900; fax +1 760 598-5634.

Questo numero va contrassegnato con chiarezza sull'etichetta per la spedizione. Spedire le unità con spedizione pre-pagata a:

Greenlee Repair Center, 1390 Aspen Way, Vista CA 92081 USA.

Contrassegnare tutti i pacchi con: Attention: TEST INSTRUMENT REPAIR [Attenzione: RIPARAZIONE DI STRUMENTI DI COLLAUDO].

Per le parti non in garanzia (quali componenti caduti o utilizzati in modo erronéo), è disponibile su richiesta un preventivo di riparazione con addebito.

Nota: Utenti al di fuori del continente americano-contattare: Greenlee Communications Ltd., Brecon House, William Brown Close, Cwmbran, UK NP44 3AB, Tel +44 1633 627710.

Importanti informazioni per la sicurezza



⚠ AVVERTENZA

Pericolo di scossa elettrica:

Il contatto con i circuiti sotto tensione può causare gravi lesioni o morte.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di scossa elettrica:

- Ambiente: non usare in ambienti bagnati. Non collegare in rete se il dispositivo è bagnato.
- Questo dispositivo è classificato IP30.
- Scollegare i cavi dalla rete prima di aprire il coperchio della batteria.

L'inosservanza di queste avvertenze potrebbe causare gravi infortuni personali o morte.

⚠ ATTENZIONE

- Questo dispositivo va utilizzato esclusivamente da personale qualificato.
- Effettuare esclusivamente gli interventi di riparazione o manutenzione riportati in questo manuale.

La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni a persone o danni alla proprietà.

⚠ ATTENZIONE

- Accertarsi che il set per collaudi e il cavo non siano usurati o danneggiati. Sostituire le parti usurate, danneggiate o mancanti con parti di ricambio Greenlee. Un componente danneggiato potrebbe rompersi causando lesioni a persone o danni alla proprietà.
- Qualora l'apparecchiatura non venisse utilizzata nel modo specificato dal fabbricante, la protezione prevista dall'apparecchiatura stessa risulta compromessa.

⚠ ATTENZIONE

Questo dispositivo è concepito esclusivamente per tensioni in rete TNV3. Utilizzare questa unità esclusivamente su reti di telecomunicazione analogica standard. Qualora questa unità venisse collegata **per sbaglio** in un ambiente in sovratensione, tenta di autoprottegersi:

Scollegare l'unità non appena si rileva un possibile danno.

Il collegamento a tensioni superiori a 200 V c.c. potrebbe causare danni permanenti all'unità.

Funzioni sul lato anteriore

1 – TBR/FLASH

(Timed Break Recall) – TBR/FLASH (Intervallo predefinito di richiamata)

Interrompe la corrente di linea per la durata determinata.

2 – LNR (Last Number Redial) – LNR

(Ricomposizione dell'ultimo numero)

Possibilità di ricomporre fino a 32 cifre precedenti ed eventuali pause.

3 – POL

(Hi-impedance Active Polarity)

Quando POL è premuto non si verificano clic sulla linea per induzione magnetica. La polarità opera in tutte le modalità persino in parallelo con un telefono sganciato.

4 – PAUSE (Program) – PAUSA (Programma)

Ogni volta che si seleziona questo pulsante, si inseriscono tre secondi di pausa utili per accedere alle schede di ricarica ecc. Utilizzare con la funzione LNR.

5 – GS (Ground Start/Earth Calling) – GS

(Avvio a terra /Chiamate da terra)

Per usare questa funzione è necessario un test con cavo a 3 fili. Verificare che il morsetto sia collegato a terra e quindi premere il pulsante GS subito dopo essere passati alla modalità TALK. Rilasciare il pulsante quando si sente il tono di libero.

6 – TONE/PULSE selection –

Selezione TONO/IMPULSO

Selezionare prima di passare alla modalità TALK.

Premendo * in modalità impulso si porta il tester su DTMF per il resto della chiamata.

7 – BATT (Battery Low Warning) –

BATT (Avviso batteria scarica)

In modalità MON quando il LED si illumina per la prima volta significa che rimangono circa 2 ore di funzionamento continuo.

8 – Main Mode Switch – Interruttore modalità principali

• **TALK (telefono sganciato):** Utilizzare questa modalità per fare e ricevere telefonate. La "Protezione da sovracorrente" aiuta a evitare danni al tester qualora sia collegato a un'alimentazione a bassa impedenza.

• **OFF/RING (agganciato):** Quando non si usa, lasciare il tester in questa modalità (stand-by). La suoneria (9) avvisa l'utente di tensioni CA in linea, tuttavia quando non è in uso, utilizza poca corrente della batteria. Per ridurre le interruzioni del traffico digitale, l'impedenza

della suoneria è più alta dell'impedenza normale quando è agganciato.

Nota: Il tester non si sgancia mentre suona e si sposta l'interruttore da OFF a TALK. Passa a sgancio durante le pause della cadenza. Se si sentono suoni continui, FARE ATTENZIONE! Potrebbero indicare potenza di frequenza "principale" sulla linea.

- **MON (Monitor):** Usare questa modalità di alta impedenza per ascoltare in linea prima di passare a TALK. In questa modalità non si usa corrente di linea e non si trasmettono suoni dal microfono alla linea. Quando non è collegato ad una linea alimentata, il tester si spegne automaticamente entro cinque minuti per risparmiare la batteria. Inoltre si alimenta automaticamente quando è collegato ad una linea di alimentazione se il pulsante viene lasciato in posizione **MON**.

9 – Suoneria

Suoni insoliti nell'auricolare?

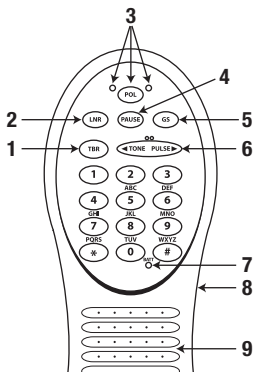
- Sibilo: Fax, modem o traffico digitale.
- Ronzio forte e continuo a bassa frequenza: Potrebbe essere CA, **ATTENZIONE!**
- Ronzio forte e cadenzato a bassa frequenza: Potrebbe suonare. Verificare mettendo su **OFF**.

Modalità PROGRAMMA

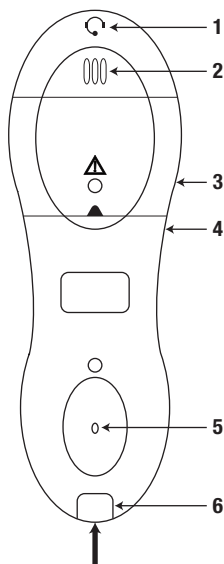
Mentre ci si trova su una linea telefonica funzionante, attiva (modalità TALK), premendo a lungo il pulsante PAUSA si attiva la modalità di programmazione, indicata da un breve suono. Una volta sentito il suono, scegliere la funzione, quindi l'impostazione e infine confermare premendo *. Un breve suono conferma l'azione mentre un tono di errore comunica il contrario. A questo punto è possibile impostare l'ora TBR, il livello DTMF e il rapporto PULSAZIONE.

Descrizione	Funzione	Opzioni
Tempo TBR	2	1 = 100 ms, 2 = 300 ms, 3 = 600 ms
Rapporto PULSAZIONE	4	1 = 60:40 ms, 2 = 66:33 ms
Potenza DTMF	6	1 = -3 dBm, 2 = -9 dBm

Impostare di nuovo e velocemente le impostazioni predefinite (sottolineate) premendo a lungo il pulsante PAUSA, quindi 0 (zero), seguiti da *.



Funzioni sul lato posteriore



Inserire il commutatore RJ11

1 – Presa per la cuffia

Quando si inserisce una cuffia si passa da trasmissione/ ricezione (modalità TALK) e ricezione (modalità MON), da cornetta a cuffia.

Nota: Per motivi di sicurezza utilizzare solo le cuffie approvate da Greenlee.

2 – Auricolare

Ascoltare qui in modalità MON e TALK quando non si utilizza la cuffia.

3 – Mute

Premere e tenere premuto il pulsante mute del microfono in modalità TALK.

4 – Controllo del volume

La modalità TALK ha tre volumi: BASSO/MEDIO/ALTO. BASSO è simile a un livello normale del telefono. La protezione dallo shock acustico viene fornita in tutte le impostazioni.

5 – Microfono

Quando non si usa la cuffia, parlare qui in modalità TALK.

6 – Presa di RJ11

Pin 2: Ground (Terra); Pin 3: Tip (Punta); Pin 4: Ring (Suono)

Quando Tip è positivo rispetto a Ring (polarità normale), si illumina il LED verde.

Illuminazione: Secondo le specifiche ITU K.17,20, 21 (1500 V).

Digital Services Protection (DSP) – Protezione servizi digitali

Modalità OFF

La maggior parte delle linee telefoniche analogiche PSTN e PABX dispongono di un'alimentazione CC fra i 24 e i 66 volt. Il segnale di allarme del voltaggio digitale, un breve suono a scatto, avverte se si è collegati a una linea telefonica superiore ai 70 v CC.

Se si attiva l'allarme significa che probabilmente si è collegati a una linea con un voltaggio CC elevato per alimentare un'apparecchiatura digitale remota. Nella maggior parte dei casi si tratta di un'unità di rete ISDNNT o di un'unità remota di guadagno accoppiato. Non cercare di sganciare il telefono bensì passare alla modalità monitor, in tal modo si dovrebbe udire il caratteristico sibilo della segnalazione digitale. Questa operazione consente di confermare che la linea non è analogica ma digitale. Ora si sa che occorre trattare questa linea con estrema cura: interrompendola, causando un corto circuito o collegando un telefono normale a questa linea si provocherebbe infatti un'interruzione del servizio di assistenza.

Disattivazione con telefono sganciato dell'alta tensione

Se si cerca di passare in modalità TALK su una linea con alimentazione CC con più di 110 Volt il tester non circuiterà la linea e si sentiranno suoni di avviso più lunghi.

Oltre a proteggere ISDN e servizi di guadagno di coppia da interruzioni, DSP consente di proteggere il tester da eventuali danni provocati dallo spreco di livelli di energia elevati in modalità TALK.

Riparazioni in loco

Le riparazioni in loco sono limitate alla sostituzione dei cavi di alimentazione (con tipi approvati) e dei morsetti per la cinghia. Il tentativo di effettuare altre riparazioni potrebbe causare danni al dispositivo, invalidando la garanzia di fabbrica. Prima di procedere con riparazioni controllare le procedure della propria azienda. Sebbene sia possibile effettuare alcune riparazioni in loco, la propria azienda potrebbe prevedere esclusivamente riparazioni centralizzate.

Utilizzo del Compact Test Set

Installazione della batteria

Verdere la figura a pagina 2.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di scossa elettrica: Scollegare i cavi dalla rete prima di aprire il coperchio della batteria.
L'inosservanza di questa avvertenza potrebbe causare gravi infortuni o morte.

1. Portare l'interruttore principale su **OFF**.
2. Allentare la vite del coperchio della batteria (Fig.1) e aprire il coperchio sollevandolo con attenzione utilizzando un cacciavite (Fig. 2).
3. Collegare una batteria alcalina di qualità elevata da 9V al morsetto (Fig. 3). In modalità OFF non viene utilizzata corrente dalla batteria.
4. Riporre il coperchio accertandosi che entrambe le linguette siano state posizionate correttamente (Fig.4). Stringere la vite del coperchio del vano batteria.

Collegamento del cavo connettore

Se non già fatto, inserire il connettore RJ11 e fissare il meccanismo di pressione.

Modalità Monitor attiva Hi-Z (MON)

La modalità monitor ad alta impedenza consente all'utente di valutare lo stato e il traffico della linea ascoltando senza interrompere il traffico. Si verifica un circuito elettrico ad anello di scarsa importanza e l'impedenza CA è elevata.

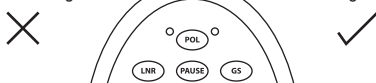
1. Spostare l'interruttore principale su **MON**. (Se entro 5 minuti l'unità non è collegata a una linea alimentata, si spegnerà automaticamente.)
2. Collegare il conduttore ROSSO al filo "B" e il conduttore NERO al filo "A", utilizzando i morsetti a coccodrillo.
3. Ascoltare. Sarà possibile sentire il traffico se è presente sulla linea. Se si sente un ronzio forte a 50 Hz/60 Hz, **FARE ATTENZIONE – Potrebbe trattarsi di corrente di rete**. Se si sente un sibilo, potrebbe trattarsi di un traffico digitale.
4. Premere e tenere premuto il pulsante **POL**, osservare i LED nella parte superiore della tastierina numerica. Un LED illuminato indica che il voltaggio sulla linea è superiore a 5 V; il led ROSSO indica che "A" e "B" potrebbero essere stati invertiti. Se entrambi i LED sono illuminati, **FARE ATTENZIONE – È stata rilevata della CA**.

Spia LED rossa:

Tip/Ring: in ordine invertito
"A" / "B" in ordine invertito
Nero/Tip: -ve
Rosso/Ring: +ve

Spia LED verde:

Tip/Ring: normale
"A" / "B" normale
Nero/Tip: +ve
Rosso/Ring: -ve



Modalità TALK

1. Con l'interruttore principale posizionato su **MON**, verificare se la linea è occupata. In caso contrario comporre il numero con il pulsante **TONE/PULSE – TONO/IMPULSO** e posizionare l'interruttore principale sulla modalità **TALK**.
2. Ascoltare. Se è stata selezionata una tonalità di digitazione, digitare il numero come con un telefono convenzionale.
*Nota: per passare momentaneamente dalla segnalazione a impulsi a quella a toni premere **. È utile quando si utilizza un PABX, le schede di ricarica, la posta vocale e così via.
3. È possibile aumentare il volume dell'auricolare al di sopra del livello dei telefoni normali utilizzando il regolatore del volume.
4. È possibile interrompere la trasmissione disattivando il microfono. Per eseguire questa operazione tenere premuto il pulsante **MUTE**.
5. Per riagganciare, posizionare l'interruttore della modalità principale su **OFF**.

Modalità OFF

1. La suoneria trillerà in modalità OFF quando c'è una telefonata in arrivo.
2. Per rispondere a una chiamata, posizionare l'interruttore principale su **TALK**.
3. Per riagganciare, posizionare l'interruttore della modalità principale su **OFF**.
4. Quando l'unità non viene utilizzata, verificare che l'interruttore principale sia posizionato su **OFF**.

Nota: Quando il tester non viene utilizzato, verificare che l'interruttore principale rimanga in posizione OFF. In questa posizione il consumo di batteria è minimo. Se il tester non viene utilizzato per un lungo periodo, è consigliabile togliere la batteria in quanto eventuali perdite potrebbero provocare danni al tester.

Specifications

Long Line Operation: 48 V feed >5 kΩ, minimum current <10 mA
DC Resistance:
Off-hook:
TALK Modes (handset and headset): <300 Ω
On-hook:
Idle: >5 MΩ (10 μA @ 50 VDC)
Monitor: >5 MΩ (20 μA @ 100 VDC)
Monitor Impedance: >100 kΩ @ 1 kHz
Dialing:
Pulse Dial: 10 pps, break 60%/66%
DTMF/Tone Level: -3/-9 dBm
Flash/Timed Break Recall: 100 ms (optional 300, 600 ms)
Memory Dialing: 32 last number redial
PBX Pause: 2 seconds (can be chained and stored in memory)
Acoustic Shock Protection:
To TIA/EIA-470-B 4.2.2.6
Alkaline Battery Life: 1 year under normal conditions or 5 days continuous monitor of very loud signal
Drop Test: Compliant to 3 m
Environmental:
Operating Temperature: -5 °C to +40 °C
Storage: -20 °C to +70 °C
Protection: IP30

Especificaciones

Operación en línea prolongada:
Alimentación de 48 V >5 kΩ, corriente mínima <10 mA
Resistencia de CC:
Descolgado:
Modos TALK (auricular y audífono): <300 Ω
Colgado:
Desocupado: > 5 MΩ (10 μA a 50 V CC)
Monitor: > 5 MΩ (20 μA a 100 V CC)
Impedancia del monitor: >100 kΩ a 1 kHz
Marcación:
Marcación por pulsos: 10 pps, interrupción 60%/66%
DTMF/nivel de tono: -3/-9 dBm
Reclamada de interrupción temporizada (Flash/Timed Break Recall): 100 ms (opcional 300, 600 ms)
Marcado de memoria: Remarcación de los últimos 32 dígitos
Pausa PBX: 2 segundos (puede encadenarse y guardarse en memoria)
Protección contra choque acústico:
Según TIA/EIA-470-B 4.2.2.6
Vida útil de batería alcalina: 1 año en condiciones normales de uso o 5 días de monitoreo continuo de señal muy fuerte
Prueba contra caídas: Resistente hasta 3 m
Aspecto medioambiental:
Temperatura de funcionamiento: -5 °C a +40 °C
Almacenamiento: -20 °C a +70 °C
Protección: IP30

Technische Daten

Langleitungsbetrieb: 48-V-Einspeisung >5 kΩ, Mindeststrom <10 mA
Gleichstromwiderstand:
Abgehoben:
SPRECH-Modi (TALK) (Handgerät und Kopfhörer): <300 Ω
Aufgelegt:
Im Ruhezustand: >5 MΩ (10 μA bei 50 V DC)
Überwachung: >5 MΩ (20 μA bei 100 V DC)
Überwachungsimpedanz: >100 kΩ bei 1 kHz
Wählen:
Impulswahlverfahren: 10 pps, Unterbrechung 60 %/66 %
MFV/Tonpegel: -3/-9 dBm
Flash/Zeitlich definierte Unterbrechung: 100 ms (optional 300, 600 ms)
Speicherwahl: Wahlwiederholung für 32 Ziffern der zuletzt gewählten Nummer
Pause für Telefonanlage: 2 Sekunden (kann verkettet und im Speicher gespeichert werden)
Schutz vor akustischem Schock:
Bis TIA/EIA-470-B 4.2.2.6
Nutzungsdauer der Alkalibatterie: 1 Jahr bei normalen Bedingungen oder 5 Tage bei ununterbrochener Überwachung eines sehr lauten Signals
Fallprüfung: Erfüllt Anforderungen bei Fall aus einer Höhe von bis zu 3 m
Umgebungstechnische Anforderungen:
Betriebstemperatur: -5 °C bis +40 °C
Lagerung: -20 °C bis +70 °C
Schutz: IP30

Specifiche

Funzionamento lunga linea: Alimentazione a 48 V >5 kΩ, corrente minima <10 mA
Resistenza CC:
Riaggancio:
Modalità TALK (cornetta e cuffia): <300 Ω
Aggancio:
In riposo: >5 MΩ (10 μA @ 50 VCC)
Monitor: >5 MΩ (20 μA @ 100 VCC)
Impedenza monitor: >100 kΩ @ 1 kHz
Composizione:
Composizione a impulsi: 10 pps, interruzione 60%/66%
Livello tono/DTMF: -3/-9 dBm
Richiamo interruzione flash/temporizzato: 100 ms (opzionale 300, 600 ms)
Composizione in memoria: Richiama gli ultimi 32 numeri
Pausa PBX: 2 secondi (possono essere incatenati e memorizzati)
Protezione shock acustico:
A TIA/EIA-470-B 4.2.2.6
Vita utile pile alcaline: 1 anno in condizioni normali o 5 giorni per monitoraggio continuo di segnale molto forte.
Test caduta: Conforme a 3 m
Ambientale:
Temperatura di funzionamento:
Da -5 °C a +40 °C
Immagazzinaggio: Da -20 °C a +70 °C
Protezione: IP3

Données techniques

Ligne longue distance : alimentation 48 V >5 kΩ, courant minimal <10 mA
Résistance courant continu :
Décroché :
Modes TALK (combiné et casque audio) : < 300 Ω
Raccroché :
Inactif : >5 MΩ (10 μA sous 50 VDC)
Contrôle (MON) : >5 MΩ (20 μA sous 100 VDC)
Impédance de contrôle : >100 kΩ à 1 kHz
Composition :
Impulsions : 10 imp/s, interruption 60 %/66 %
Niveau DTMF/tonalité : -3/-9 dBm
Flashing/coupe de ligne temporisée : 100 ms (300 et 600 ms en option)
Composition de numéros en mémoire : 32 derniers chiffres
Pause PBX : 2 secondes (peut être enchaînée et stockée en mémoire)
Protection contre les chocs acoustiques : conforme à TIA/EIA-470-B 4.2.2.6
Autonomie de la pile alcaline : 1 an sous des conditions normales ou 5 jours de contrôle en continu d'un signal très fort
Essai de chute : Conforme jusqu'à 3 m
Conditions ambiantes :
Température d'utilisation : -5 °C à +40 °C
Entreposage : -20 °C à +70 °C
Protection : IP30

All specifications are nominal and may change as design improvements occur. Greenlee Textron Inc. shall not be liable for damages resulting from misapplication or misuse of its products.

Alle technischen Daten sind Nennwerte. Bei Designverbesserungen sind Änderungen der Nennwerte vorbehalten. Greenlee Textron Inc. haftet nicht für Schäden, die sich aus der falschen Anwendung oder dem Missbrauch seiner Produkte ergeben.

Toutes les caractéristiques sont nominales et peuvent changer lors d'améliorations du produit. Greenlee Textron Inc. décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'un emploi détourné ou abusif de ses produits.

Todas las especificaciones son nominales y podrían cambiar según se hagan mejoras en el diseño. Greenlee Textron Inc. no será responsable por daños que resulten de la aplicación o uso indebidos de sus productos.

Tutte le specifiche sono nominali e potrebbero cambiare man mano che si apportano migliorie al design. La Greenlee Textron Inc. non sarà responsabile di eventuali danni risultanti dall'errata applicazione o dall'uso improprio dei suoi prodotti.

Features

- Safer with Data Lines:
 - High impedance active monitor
 - Active polarity indication
 - Digital line voltage alarm
- PBX compatible including:
 - Pause
 - Ground Start (optional cord)
- Over current protection
- Battery saving auto power-off
- Lightning surge protection
- Rugged belt hook
- Long line operation
- Three-position volume boost
- Fingertip microphone Mute
- Headset socket for hands-free
- Tone/pulse easy selection
- 32-digit last number redial
- Acoustic shock protection
- Rugged design
- 1-year warranty

Características

- Mayor seguridad con las líneas de datos:
 - Monitor activo de alta impedancia
 - Indicación de polaridad activa
 - Alarma de voltaje en línea digital
- Los PBX compatibles incluyen:
 - Pausa
 - Inicio de tierra (cable opcional)
- Protección contra sobrecorriente
- Apagado automático para ahorro de batería
- Protección contra sobrovoltajes transitorios
- Gancho resistente para cinturón
- Funcionamiento en línea prolongada
- Tres posiciones de aumento de volumen
- Botonera silenciadora de micrófono
- Receptáculo para auricular para operación de manos libres
- Fácil selección de tono/pulso
- Remarcación de los últimos 32 dígitos
- Protección contra choque acústico
- Diseño resistente
- 1 año de garantía

Merkmale

- Sicherer Betrieb bei Datenleitungen:
 - Hochohmige aktive Überwachung
 - Aktive Polaritätsanzeige
 - Spannungsalarm bei digitaler Leitung
- Mit Telefonanlagen kompatibel, einschließlich:
 - Pause
 - Ground-Start (optionales Kabel)
- Überstromschutz
- Batteriesparende Abschaltautomatik
- Blitzschutz
- Robuster Gürtelclip
- Langleitungsbetrieb
- Lautstärkeregelung mit drei Schaltpositionen
- Stummschaltung durch Fingerdruck
- Kopfhörer-Anschluss für Freihandbedienung
- Leichte Auswahl von Ton-/Impulswahlverfahren
- Wahlwiederholung für 32 Ziffern der zuletzt gewählten Nummer
- Schutz vor akustischem Schock
- Robuste Konstruktion
- Garantie von einem Jahr

Funzioni

- Più sicuro con linee dati:
 - Monitor attivo ad alta impedenza
 - Indicazione polarità attiva
 - Allarme tensione linea digitale
- Compatibile con PBX comprende:
 - Pausa
 - Avvio a terra (corda opzionale)
- Protezione da sovracorrente
- Spegnimento automatico per risparmio batteria
- Protezione da illuminazione
- Solido gancio per cinghia
- Funzionamento lunga linea
- Volume in tre posizioni
- Microfono muto con la punta del dito
- Presa per cuffia per lasciare libere le mani
- Facile selezione di tono/impulso
- Richiama gli ultimi 32 numeri
- Protezione da shock acustico:
- Design robusto
- Garanzia di 1 anno

Caractéristiques

- Plus sûr pour les lignes de données :
 - contrôle actif haute impédance
 - Indication active de polarité
 - Alarme de tension de ligne numérique
- Compatible PBX, notamment :
 - Pause
 - Démarrage à la masse (cordon en option)
- Protection contre les surintensités
- Arrêt auto d'économie de la pile
- Protection contre les surtensions de foudre
- Robuste crochet de ceinture
- Utilisation sur ligne de longue distance
- Amplification de volume à trois positions
- Touche de coupure du micro
- Prise casque pour utilisation mains libres
- Sélection facile tonalité/impulsion
- Recomposition des 32 derniers chiffres
- Protection contre les chocs acoustiques
- Conception robuste
- Garantie 1 an

Greenlee Communications Ltd.
 Brecon House, William Brown Close,
 Cwmbbran, UK NP44 3AB
 Tel: +44 (0) 1633 627710
 Fax: +44 (0) 1633 627711
www.greenelee.com

Compact DSP Test Set



7 8 3 3 1 0 1 6 4 7 7 9 9